

# Gennadij Nikołajew

---

## К вопросу исторической типологии славянских языков : (на материале истории слов с общеславянской группой \*tъrt)

---

Acta Polono-Ruthenica 1, 185-191

---

1996

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Gennadij Nikołajew  
Kazań

### К вопросу исторической типологии славянских языков (на материале истории слов с общеславянской группой \**tъrt*)

Историко-типологические исследования славянских языков находятся в настоящее время в стадии становления. Первый опыт такого обобщенного исследования мы имеем в виде монографии *Историческая типология славянских языков: Фонетика, словообразование, лексика и фразеология*, вышедшей под редакцией А.С. Мельничука в Киеве в 1986 году. Историко-типологическое изучение славянских языков билингвального характера (например, историко-сопоставительные исследования русского и польского языков) также не может быть представлено достаточным количеством работ, более или менее удовлетворяющих потребностям науки. В связи с таким положением дел в исторической типологии славянских языков становится актуальным исследование не только общих проблем, но и конкретных фактов, рассмотренных в данном аспекте.

В качестве объекта нами выбрано одно фонетическое явление, имеющее общеславянские языковые корни, развивавшееся в обоих языках во многом идентично, однако, в связи со спецификой каждого из этих языков, приведшее к разным, хотя и закономерно соотносящимся результатам. Речь идет об истории слов, включающих общеславянскую группу \**tъrt*.

Процессы, протекавшие в этой группе, выводят исследователя на общеславянские языковые закономерности и прежде всего на те из них, которые связаны с действием закона открытого слога. Известно, что тенденция построения славянского слога по возрастающей звучности его составляющих приводила к таким фонетическим изменениям в слове, как устранение конечных согласных, моно-

фтонгизация дифтонгов, возникновение носовых гласных, устранение сочетания согласных в середине слова.<sup>1</sup> Естественно, все эти процессы происходили еще в общеславянский период, но продолжение их затрагивало судьбы уже отдельных славянских языков, в которых общеславянские тенденции получали то или иное разрешение в зависимости от специфики конкретного языка.

Так, во всех славянских языках существовало два основных пути преодоления стечения согласных внутри слова: 1. устранение одного из согласных, например: русск. **семь** из осл. \***sedmь**, **сгинуть** из осл. **ъgybnqti**, ср. польск. **zginąć** и т.п.; 2. сохранение группы согласных за счет гласной вставки, например: русск. **седьмой** из осл. \***sedmьi**; ср. польск. **siódmy**, **siedem** и др.<sup>2</sup>

Как видим, русский и польский языки развивались в отношении сочетания согласных во многом идентично. Однако имелись и расхождения, которые касались как отдельных языковых явлений (ср.: **семь** и **siedem**), так и целых групп согласных (например, групп **tl**, **dl**). Известно, что в восточнославянских (как и южнославянских) языках эта группа согласных упрощалась за счет опущения взрывного **t** и **d**; в западнославянских языках эта группа сохранялась за счет вокальной вставки между этими согласными. Наличие гласной вставки в польских словах с группой **tl**, **dl** было доказано экспериментально-фонетическим путем шведским славистом Р. Экбломом.<sup>3</sup> На наличие этой вставки указывают также уменьшительные формы, в которых произошла вокализация гласной вставки: **mydelko**, **szedelko** etc.

Существуют попытки квалифицировать вставочные гласные в случаях типа русск. **Египет** (из др. греч. **Αγυπτος**, др. рус. **египть**), **ветер** (др. рус. **вѣтръ**), **земель** (др. рус. **земль - земель**), **огонь** (др. рус. **огнь - огнь**), **уголь** (др. рус. **угль - угль**), **отобрать** (др. рус. **отбърати - отьбърати**) и т.п., польск. **ogień**, **węgiel**, **odebrać** и т.п. как следствие падения редуцированных

<sup>1</sup> И.Э. Еселевич, *Закон открытого слога и его отражение в старославянском языке*, Казань 1970.

<sup>2</sup> И.Э. Еселевич, В.М. Марков, *История редуцированных гласных в русском языке*, Казань 1976, с. 21 и след.

<sup>3</sup> С.Б. Бернштейн, *Очерк сравнительной грамматики славянских языков*, Москва 1961, с. 161.

и стремление преодолеть вновь возникшие стечения согласных. Однако мы разделяем мнение тех ученых, которые считают, что следствием падения редуцированных является не вставка гласного, а вокализация гласной вставки, появившейся здесь значительно раньше в условиях действия закона открытого слога, прояснение этой вставки до уровня гласного полного образования, при этом не было особых различий в прояснении гласных вставок и этимологических редуцированных.<sup>4</sup> Различия в результатах вокализации гласных вставок в русском и польском языках (ср.: огонь, но *ogień*, уголь, но *węgiel* и т.п.) обусловлены различиями в прояснении этимологических редуцированных в обоих языках (ср.: сон - *sen*, мох - *mech* и т.д.).

Процесс развития вставочной гласности был, как показывают факты славянских языков, характерен для всех этих языков в определенное время, только представлен он был в разной степени интенсивности. Наиболее широко он проходил в восточнославянских языках, отмечался в западно- и южнославянских языках. В этом плане небезынтересно высказывание С.Б. Бернштейна, считающего, что написания типа *египеть*, *аньтипий* и т.п. в старославянских памятниках не имеют отношения к их произношению.<sup>5</sup> История такого типа слов в русском языке, имеющих аналогичное написание в древности и гласные *о* или *е* на месте „незаконных” *ъ* и *ь* в современном языке, опровергают категоричное заявление ученого. В.М. Марков весьма убедительно доказал это в своей монографии.<sup>6</sup>

Возвращаясь к рассмотрению слов, включающих общеславянскую группу *\*tǫrt*, мы должны отметить, что эта группа, как и группа *\*tert*, включала сочетание согласных, а потому должна была подвергнуться преобразованиям. Результаты развития групп типа *\*tort* и *tǫrt* в русском и другом славянских языках известны. Что касается путей этого развития, то большинство ученых связывает судьбу указанных групп с наличием в общеславянском языке слоговых плавных и их дальнейшим преобразованием, которое по-разному протекало в разных славянских языках. Однако вслед за

---

<sup>4</sup> В.М. Марков, *К истории редуцированных гласных в русском языке*, Казань 1964, с. 137 и след.

<sup>5</sup> С.Б. Бернштейн, там же.

<sup>6</sup> В.М. Марков, *К истории...*, с. 94 и след.

Р. Нахтигалом и другими славистами говорить о слоговых плавных с достоверностью можно применительно лишь к южнославянским языкам и близкому к ним по ряду фонетических показателей чешскому языку.<sup>7</sup> Польский и восточнославянские языки имели в этих группах в качестве слогового, по мнению авторитетных ученых, редуцированный гласный.<sup>8</sup> Не исключено, что это была диалектная особенность так называемой северной группы славянских языков, к которой относились древнерусский и польский языки, в отличие от южнославянской группы со словообразующими плавными.<sup>9</sup>

Коль скоро восточнославянские и польский языки объединяются по исходным характеристикам данных групп, возможно, они идентичны и в плане основных путей развития сочетаний гласного с плавным между согласными? В.М. Марков убедительно доказал, что в восточнославянских языках как группы \**tort*, так и группы \**tyrt* избегали закрытости слога за счет развития после плавного гласной вставки того же качества, что и перед плавным. На базе групп типа \**tort* в русском (и других восточнославянских языках) развивалось таким путем первое полногласие. На базе групп типа \**tyrt* здесь развивалась еровая стадия второго полногласия. После падения редуцированных в северных говорах русского языка на базе двуеровых форм развились, так сказать, полноценные формы второго полногласия (типа **верёвка**, **остолоп**, **скатерётка**, **верёх** и др.). То, что второе полногласие развивалось в северных русских диалектах, зависело от времени падения редуцированных: на севере они пали поздно, и гласная вставка смогла укрепиться здесь и развиться до уровня редуцированного гласного. На юге падение редуцированных прошло раньше, поэтому там второе полногласие не успело „набрать кондицию”.<sup>10</sup>

<sup>7</sup> Р. Нахтигал, *Славянские языки*, Москва 1963, с. 162; Н. Koneczna, *Charakterystyka fonetyczna języka polskiego na tle innych języków słowiańskich*, Warszawa 1965, с. 75.

<sup>8</sup> А.М. Селищев, *Славянское языкознание*, Москва 1941, с. 331.

<sup>9</sup> Д.К. Зеленин, *О происхождении северновеликорусов Великого Новгорода*, [в:] *Доклады и сообщения Института языкознания АН СССР*, Москва 1954, № 6, с. 51; А.А. Шахматов, *К вопросу о польском влиянии на древнерусские говоры*, „Русский филологический вестник”, Варшава 1913, т. 69, № 1 и др.

<sup>10</sup> В.М. Марков, *К истории...*, с. 227 и след.

Тем не менее, если предложенное решение вопроса о путях развития групп *\*tьrt* верно, то следы второго полногласия должны иметься во всех восточнославянских языках. И такие следы обнаружены. Например: старобелорусские **городость, моланья, жерело, холомьскы** и др.; староукраинские **горон, зеренце, горобок** и т.п.<sup>11</sup> Конечно, эти примеры не составляют фонетической закономерности, однако они весьма показательны в рассматриваемом аспекте.

Обращаясь к польскому языку, можно предположить, что и здесь слог в группах *\*tort* и *\*tьrt* мог открываться путем гласной вставки. Относительно группы *\*tort* это, можно сказать, уже является признанной истиной: в польском, как и в восточнославянских языках, после плавного развивался гласный вставочный звук.

[...] Этот вторичного происхождения редуцированный гласный был подобен тому, какой находился перед плавными: *o, e*. В дальнейшей судьбе гласного при *г, l* было различие в системах восточных и северо-западных славян. У восточных славян второй гласный в количественном отношении стал таким же, каким он был перед плавным, т.е. гласным *o, e...* У предков северо-западных славян вторичный гласный развивался, а гласный, предшествовавший плавному *г, l*, ослабевал и совсем утратился”.<sup>12</sup>

Переходя к рассмотрению судьбы сочетаний редуцированных с плавным между согласными в польском языке, мы ограничимся группой *\*tьrt*, поскольку именно эта фонетическая группа в истории обоих языков характеризуется наиболее четкими соответствиями. Эти соответствия заключаются в том, что развитие сочетания *\*tьrt* в русском и польском языках во многом зависело от качества согласного, находящегося за плавным *г*. Если этим согласным был переднеязычный твердый, то оба языка имеют определенные (каждый свои) рефлексии: в русском языке группа *\*tьrt* в конечном итоге давала переход *ь → е → o*, последняя стадия которого (*е → o*), как известно, совершалась после мягкого согласного перед твердым под ударением (**твёрдый, тёртый, чёрный, мёртвый, зёрна, напёрсток** и т.п.); в польском языке *ig* переходило в *ag* (как и в случае

<sup>11</sup> Ф.П. Филин, *Происхождение русского, украинского и белорусского языков*, Москва 1972, с. 217.

<sup>12</sup> А.М. Селищев, *Старославянский язык*, ч. 1, Москва 1951, с. 169-170.

с \***tʲrt**): **twardy, czarny, martwy, ziarno, zmarły, tarty, parst** и т.п. Если вслед за плавным шел твердый заднеязычный или губной, или любой мягкий согласный (в том числе мягкий или отвердевший переднеязычный), то в русском и польском языках **ʲr (ir)** давал одинаковый рефлекс - **er (er)**: **вертеть, держать, жердь, сердце, смерть, серп, перси, твердить, терпеть, чернь, верба, верх, первый** и др.; **wiercić, dzierżyć, żerdź, serce, śmierć, sierp, pierś, cierpieć, czern, wierzba, wierzch, pierwszy**.<sup>13</sup>

Учитывая параллелизм развития групп \***tert** и \***tʲrt** в русском языке, а также фонетических явлений в русском и польском языках, так или иначе связанных с судьбой сочетаний согласных (в частности, сочетаний типа \***tʲrt**), можно утверждать, что и в группе \***tʲrt** мы имеем дело с гласной вставкой в польском языке, как и в языках восточнославянских. Именно гласной вставкой переднего ряда в группе \***tʲrt** можно объяснить и длительное сохранение мягкости плавного **r** в русском языке (ср. надпись на Медном всаднике в Петербурге: „Петру Перьвому Екатерина Вторая”), и переход **r** → **rz** в польском языке в словах **wierzch, wierzba, zmierzch, pierzga, wierzgać, bierzmo, mierzwa, świerzbi** и т.д. Возможное развитие гласной вставки в истории слов с сочетанием \***tʲrt** в польском языке побуждают исследователя на поиск следов второго полногласия в последнем. На сегодняшний день мы имеем ценнейшие для нас наблюдения А.А. Потебни и И.А. Бодуэна де Куртенэ, отмечавших случаи второго полногласия в польском языке. Оба ученых ссылаются при этом только на языковые факты из *Псалтыри королевы Маргариты* 1370 года, что, однако, не снижает ценности заключенных в ней языковых форм: **w czerekwach** 14, 37, **poszrod czerekwe** 12, **w czirekwi** 19 и др.<sup>14</sup> Более обширный материал по этой проблеме могут дать диалектологические исследования польских говоров.

В заключение отметим, что историко-сопоставительное изуче-

<sup>13</sup> Г.А. Николаев, *Заметки по историко-сопоставительному изучению славянских языков*, „Beiträge zur Slavistik”, Bd. XXVII, Frankfurt am Main 1995, с. 391-392.

<sup>14</sup> А.А. Потебня, *К истории звуков русского языка*, Воронеж 1876, с. 70-71; И.А. Бодуэн де Куртенэ, *О древне-польском языке до XIV-го столетия*, Лейпциг 1870, с. 75.

ние русского и польского языков может быть проведено по целому ряду проблем разных языковых уровней: фонетике, морфологии, синтаксису, лексике и словообразованию. Можно заранее прогнозировать, что полученные при этом результаты будут иметь большое научное значение как для типологии обоих языков, так и для правильного осмысления их исторического развития.